

成都经济要闻选编

Outline of Major Economic News of Chengdu

(第 196-One Hundred and Ninety Sixth Edition)

成都市投资促进委员会

CHENGDU MUNICIPAL INVESTMENT PROMOTION COMMISSION

2016 年 7 月 15 日

JULY 15, 2016

1、我市产业投资引导基金发起设立首只基金 (2016-07-03)

近日，成都青桐汇股权投资基金合伙企业（青桐基金）在高新区完成工商注册，这标志着我市产业投资引导基金成功发起设立首只基金。据了解，青桐基金总规模 10 亿元，其中引导基金出资 2 亿元，主要专注于智能硬件领域的创新型企业投资，通过引入具有比较优势和爆发性增长潜力的智能硬件企业，实现在智能硬件领域的率先布局，形成规模化及产业化的榜样示范作用，带动地域性的行业发展。

First Industrial Guidance Fund Initiated

Chengdu Qingtonghui Equity Investment Partners (Qingtong Fund), the first industrial guidance fund initiated by Chengdu Government, registered in CDHT recently. The 1-billion-RMB Qingtong Fund will inject 2 billion RMB into smart hardware start-ups, with an aim to take smart hardware as a demonstration to other emerging sectors.

2、成都高新区与法国索菲亚科技园共结姊妹园区 (2016-07-04)

法国当地时间 7 月 2 日下午，国家自主创新示范区成都高新区与法国“硅谷”索菲亚科技园共结姊妹园区。根据合作协议，双方将在技术创新、经贸、投资等领域交流合作，使彼此成为在对方国家进行开放合作的窗口，双方将在信息技术、新能源与环保、生物医药、高端装备制造等领域举办产业项目对话洽谈会、高科技专题研讨会、创新创业论坛、科技型企业互访考察等活动，推动双方高新科技项目发展。

Sister Park Partnership Forged Between CDHT and Sophia Antipolis

On the afternoon of July 2 local time in France, sister park partnership has been forged between the Chengdu High-Tech Park (CDHT), China's National Pilot Zone for Indigenous

Innovation, and the Sophia Antipolis, commonly referred as the “Silicon Valley in France”. According to the agreement of the cooperative partnership, both parties will enable numbers of comprehensive corporations in different aspects, including technological innovation, trade, and investment. Both parties will frequently initiate meetings, High-Tech symposiums, innovation and entrepreneurship forums, as well as communicational visits between technologic firms, particularly in programs that are related to IT, inventive energy, environmental protection, biomedical, and advanced equipment manufacturing.

3、通威“双流产”电池片下线 (2016-07-04)

据双流区消息，历时 7 个月的工程建设、近两个月的设备安装调试，双流西航港经济开发区通威太阳能（成都）有限公司第一片“双流产”电池片近日下线。据了解，双流 5GW 高效晶硅电池项目于去年 11 月 18 日正式启动，计划总投资 50 亿元，是目前全球规模最大的 5GW 高效晶硅电池项目，全面建成后将成为全球自动化程度最高的晶硅电池工厂之一，可实现 250 亿元至 300 亿元的年度销售收入。

Made-in-Shuangliu Solar Cell off Production Line

After 7 months' construction and two months' equipment installation and adjustment, the first made-in-Shuangliu solar cell produced by Tongwei Solar was off production line in Shuangliu Southwest Airport Economic Development Zone. The Shuangliu 5GW high efficiency crystalline silicon solar cell project, the biggest scale in the world, was officially started on Nov. 18th, 2015, with total investment of RMB 5 billion. After completion, this crystalline silicon cell production facility will be of the highest automation degree globally, and will reach RMB 25 billion to RMB 30 billion sales revenue per year.

4、成都市与电子科大签署战略合作框架协议 (2016-07-05)

4 日，成都市人民政府与电子科技大学举行《深入推进全面改革创新 共建世界一流大学》战略合作框架协议签约仪式。根据战略合作框架协议，双方将充分发挥各自资源优势，先行先试，整合资源，着力破除校地协同创新的制度障碍与政策藩篱，打通科技创新和成果转化通道，激发创新创业热情与潜力，共同推动全面改革创新在重要领域和关键环节取得突破性成果。

Strategic Cooperation Agreement Signed Chengdu and UESTC

On July 4, Chengdu Municipal People's Government and University of Electronic Science and Technology China signed strategic cooperation framework agreement to deepen innovation and reform and build up world-class university. According to the agreement, the two parties will collaborate on resources integration, eradication of institutional obstacles and policy barriers, building a passage for innovation achievement transformation, stimulation of innovation passion and potential, and achieving milestone results in key areas.

5、中欧班列蓉欧快铁三条国际干线将成网 (2016-07-06)

5 日，中欧班列蓉欧快铁推荐会在成都举行，今年将开行 400 列，明年开行数量将超过 1000 列，即将迎来三条干线同步运行时代。本月 16 日，成都至土耳其的国际货运班列将进入测试运行阶段，成都面向南欧的国际物流大通道即将打通。今年将在华沙、法兰克福、阿姆斯特丹等地设立中欧班列蓉欧快铁海外办事处，同时今年还将在纽伦堡、库特诺、蒂尔堡等地设立蓉欧快铁海外分拨点，而到 2018 年将在欧洲设立 10 个蓉欧快铁分拨点。

China Rail Express Chengdu-Europe Launches Three International Routes

On July 5, a promotion event of China Rail Express Chengdu-Europe was held in Chengdu. At the event, Chengdu logistics authorities announced that 400 cargo trains will begin operation this year and over 1000 trains are expected to begin operation in next year. A new era of 3 synchronized international routes is ahead. On July 16, international cargo trains from Chengdu to Turkey will be in trail operation. The international logistics channel from Chengdu to Southern Europe will be built. This year, Chengdu will set China Rail Express Chengdu-Europe overseas offices in places such as Warsaw, Frankfurt and Amsterdam. In the meantime, Chengdu will also set up overseas distribution sites in places such as Nuremberg, Kutno and Tilburg. In 2018, there will be 10 China Rail Express Chengdu-Europe distribution sites in Europe.

6、11 个创新项目落户成都医学城 (2016-07-07)

6 日，成都医学城与北京博奥晶典生物技术有限公司等 11 家企业进行项目签约。同时，温江区人民政府与农业发展银行四川省分行营业部等企业签订战略合作协议，授信额度共计 112 亿元，用于支持成都医学城基础设施、新型城镇化建设、改善农村人居环境建设等。

Eleven Innovative Projects Settled at Chengdu Medical City

On July 6, 11 companies including Capitalbio Technology signed investment agreement with Chengdu Medical City. Meanwhile, Wenjiang District Government signed strategic cooperation agreement with Agricultural Development Bank Sichuan Branch, among other financial institutions, on credit extension worth 11.2 billion RMB to support infrastructure, urbanization and rural living environment at Chengdu Medical City.

7、省政府与中国平安签署战略合作协议 (2016-07-07)

7 日，四川省政府与中国平安保险（集团）股份有限公司在成都签署战略合作协议。根据协议，“十三五”期间，平安集团拟向我省增加投资 3000 亿元，重点支持全面创新改革、重大项目建设、保障改善民生、脱贫攻坚等。

Strategic Cooperation Agreement Signed Between Sichuan and Pingan Group

On July 7, Sichuan Provincial Government and Pingan Insurance Group signed strategic cooperation agreement in Chengdu. according to the agreement, Pingan will invest 300 billion RMB in Sichuan to support comprehensive reform, key project construction, people's well-being and poverty elimination.

8、中科院全国首个联动创新中心落户锦江区 (2016-07-08)

7 日，锦江区政府与中科院创新孵化投资有限公司（简称“国科创新”）在北京签约，双方合作共建中科院成都战略新兴产业联动创新中心，推动中科院科技成果在成都转移转化。据悉，国科创新是中科院全资设立的科技成果转化和产业化的市场化平台。这是该公司在全国范围内首次与地方政府签订共建联动创新中心的协议。

First CAS Collaborative Innovation Center Settled in Jinjiang District

On July 7, Jinjiang District Government signed agreement with CAS Venture Capital to jointly build CAS Collaborative Innovation Center in Chengdu and promote more research achievement to transform in Chengdu. it is the first time that CAS Venture Capital set up innovation center together with a local government.

9、成都入围内地最宜创业城市十强 (2016-07-13)

在 12 日举行的“2016 全球 INS 大会启幕仪式”上，标准排名、腾讯研究院、优客工场联合发布了“2016 中国大陆最宜创业城市排行榜”。我市名列排行榜第 10 位，成为内地最宜创业城市之一，也是西部唯一一个进入排行榜前十的城市。

Chengdu Selected as Top 10 Entrepreneurial City in Mainland China

At the opening ceremony of World INS Conference held on July 12, a ranking list of top 10 entrepreneurial cities in mainland China was launched by Biaozhun Rating, Tencent Research Institute and URwork. Chengdu ranked No. 10 and was the only western city in the list.

10、成都争取到 2020 年建成西部大数据中心 (2016-07-15)

14 日，2016 首届中国大数据应用大会举行，来自国内外大数据领域的知名专家学者，全国各地大数据技术和产业主管部门、相关企业、科研机构的嘉宾和代表共计 1500 多名齐聚蓉城，探讨大数据与各行业、各领域的深度融合，以及大数据的技术创新和产业发展。下一步，我市将以政务数据共享开放为重点，深化大数据在各行业的创新应用，加快构建大数据产业体系，全面推动政府治理能力提升和经济转型升级，争取到 2020 年，全面建成中国西部大数据中心和国内一流的数据强市。

Chengdu to Build up Big Data Center in Western China by 2020

On July 14, the 1st China Big Data Application Conference 2016 was held in Chengdu. Over 1500 participants from government agencies, enterprises and research institutes were

present and discussed the integration of big data and other sectors as well as technological innovation. Chengdu plans to prioritize administrative data sharing so as to deepen application, build up big data industrial system and enhance governance capabilities and promote economic transformation. The objective is to build Chengdu into big data center in western China and leading big data city in China.

以上信息来源：四川日报、成都日报

Source: Sichuan Daily, Chengdu Daily

成都市投资促进中心

2016年7月15日

Chengdu Investment Promotion Center

总第一百九十六期
